

English
简体中文
繁體中文
한국어
Indonesia
Bahasa
Melayu



AirFit™ F30i

USER GUIDE



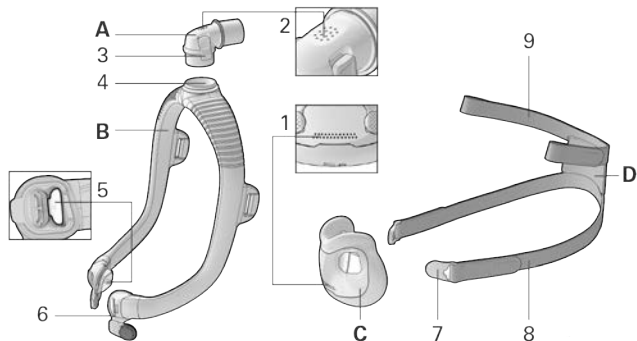
Device setting
Full face



Full face
mask

ENGLISH

Thank you for choosing the AirFit™ F30i full face mask. This mask uses a cushion that seals under the nose and around the mouth, and a frame with a tube connection above the head. To breathe fresh air, this mask features vent holes in the cushion and elbow, and valves in the frame.



A	Elbow	4	Elbow ring
B	Frame	5	Anti-Asphyxia valve (inside the left and right of frame connector)
C	Cushion	6	Frame connector
D	Headgear	7	Magnetic clip
1	Vent holes (cushion)	8	Lower headgear strap
2	Vent holes (elbow)	9	Upper headgear strap
3	Side button		

Intended Use

The AirFit F30i mask is intended to be used by patients weighing more than 30 kg who have been prescribed non-invasive positive airway pressure (PAP) therapy such as CPAP or bi-level therapy. The mask is intended for single patient re-use in the home and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

Contraindications

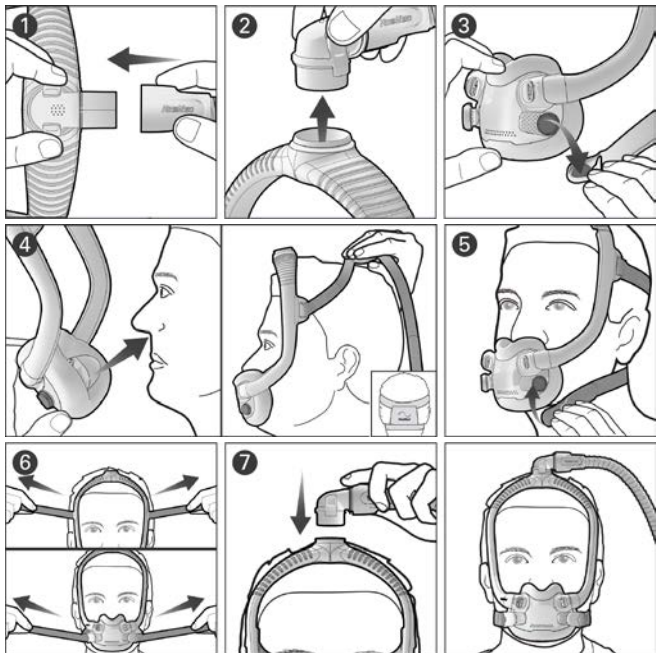
Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Before using your mask

Remove all packaging and inspect each mask component for visible deterioration.

Fitting your mask



1. Connect the air tubing from your device to the elbow.
2. Squeeze the side buttons on the elbow and pull from the frame. Put the elbow and air tubing aside for now.
3. Twist and pull both magnetic clips away from the frame connectors.
4. Place the cushion under your nose and ensure it sits comfortably against your face. With the ResMed logo on the headgear facing up, pull the headgear and frame over your head.
5. Bring the lower headgear straps under your ears and attach the magnetic clips to the frame connectors.
6. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull evenly. Repeat with the lower headgear straps.
7. Attach the elbow to the top of the frame. Your mask should now be positioned as shown.

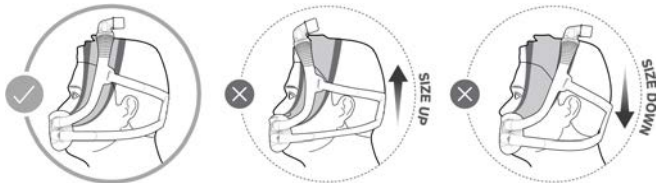
Adjusting your mask

- With the device turned on and blowing air, adjust the position of the cushion for the most comfortable seal under your nose. Ensure that the cushion is not creased and the headgear is not twisted.
- To fix any mask leaks, adjust the upper or lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal and do not overtighten.

Sizing the mask

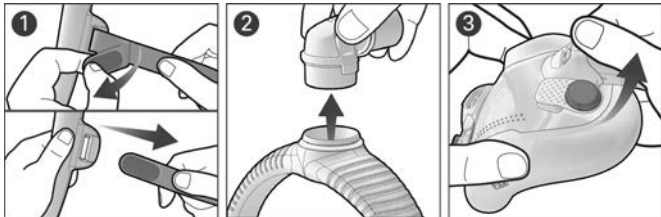
Use the fitting template to assist in selecting the right size cushion.

If the mask frame falls back over your head or sits too close to your ears, try a smaller frame size. If the mask falls forward on your head or sits too close to your eyes, try a bigger frame size.



Disassembling your mask for cleaning

If your mask is connected to a device, disconnect the device air tubing from the mask elbow.



1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.
3. Grip the frame connector and lift to unclip from the cushion. Repeat on the other side.

Cleaning your mask

If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.) the component should be discarded and replaced.

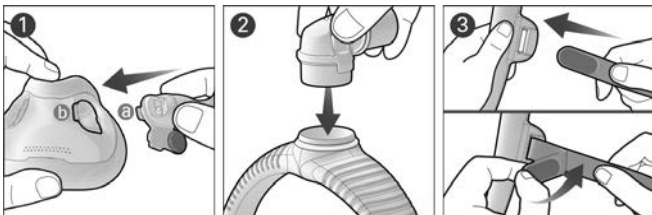
Daily/After each use: Cushion

Weekly: Headgear, frame and elbow

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent.
2. Hand wash the components with a soft bristle brush. Pay particular attention to the vent holes in both cushion and elbow.
3. Thoroughly rinse the components under running water.
4. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps. Make sure that the vent holes and anti-asphyxia valves are clean and clear.

Reassembling your mask



1. Align and insert the frame connector tab (a) into the cushion slot (b) and press down until it clicks. Repeat on the other side.
2. Attach the elbow to the top of the frame until it clicks.
3. With the ResMed logo facing outwards and up, insert the upper headgear straps into the frame from the inside and fold the fastening tabs over to secure.

Note: If the elbow ring detaches, re-insert into the top of the frame.

WARNING

- Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the mask. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any active medical implant (eg, pacemaker or defibrillator) to avoid possible effects from localized magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.
- The mask contains safety features, the exhaust vent holes and anti-asphyxia valves, to enable normal breathing and exhaust exhaled breath. Occlusion of the exhaust vent holes or anti-asphyxia valves needs to be prevented to avoid having an adverse effect on the safety and quality of the therapy. Regularly inspect the vent holes and anti-asphyxia valves to ensure they are kept clean, clear of blockages and are not damaged.
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices or accessories. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use in combination with incompatible medical devices can decrease the safety or alter the performance of the mask.
- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

WARNING

- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- Discontinue using or replace this mask if the patient has ANY adverse reaction to the use of the mask. Consult your physician or sleep therapist.
- The mask is not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.
- If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.) the component should be discarded and replaced.

CAUTION

- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dish washer or washing machine to clean the mask.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

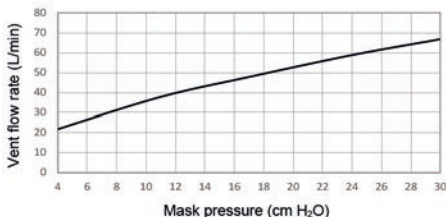
Technical specifications

Mask setting options: For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Full Face'.

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at ResMed.com/downloads/masks.

SmartStop may not operate effectively when using this mask with some CPAP or bi-level devices.

Pressure-flow curve



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	22
11	38
17	48
24	57
30	69

Therapy pressure: 4 to 30 cm H₂O

Resistance with Anti Asphyxia Valve closed to atmosphere

Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.2 cm H₂O

Drop in pressure measured (nominal) at 100 L/min: 1.0 cm H₂O

Resistance with Anti Asphyxia Valve open to atmosphere

Inspiration at 50 L/min: 0.2 cm H₂O

Expiration at 50 L/min: 0.4 cm H₂O

Anti-Asphyxia Valve open-to-atmosphere pressure: <4 cm H₂O

Anti-Asphyxia Valve closed-to-atmosphere pressure: <4 cm H₂O

Sound: Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO4871:1996 and ISO3744:2010. A-weighted sound power level is 25 dBA, with uncertainty of 3 dBA. A-weighted pressure level at a distance of 1 m is 18 dBA, with uncertainty of 3 dBA.

Environmental conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% RH non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% RH non-condensing

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.

Service life: The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user

maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the instructions in the 'Cleaning your mask' section of this guide.

Accessories: Soft sleeves are available as an accessory,

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal












This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:

 Full Face Mask	Full face mask	 Device Setting Full Face	Device setting- Full face
 Small frame	Small frame	 Standard frame	Standard frame
 Large frame	Large frame		Cushion size - small
	Cushion size - medium		Cushion size - small wide
	Cushion size - wide		Not made with natural rubber latex
	Caution, consult accompanying documents.		

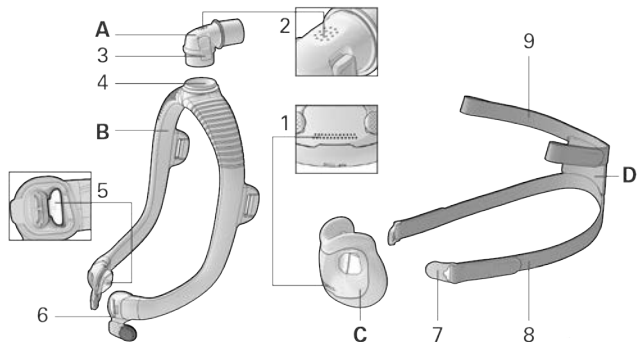
See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

简体中文

感谢您选用AirFit™ F30i全罩式面罩。面罩的护垫可盖住鼻子下方和嘴部，面罩框头顶可连接管子。面罩护垫和弯头有通气孔，面罩框有阀门，可供新鲜空气流入。



- | | |
|------------------|------------------------------|
| A 弯头 | 4 弯头环 |
| B 面罩框 | 5 防窒息阀（在面罩框连接器内的左右两侧） |
| C 护垫 | 6 面罩框连接器 |
| D 头带 | 7 磁性夹 |
| 1 通气孔（护垫） | 8 下部头带 |
| 2 通气孔（弯头） | 9 上部头带 |
| 3 侧按钮 | |

设计用途

AirFit F30i面罩适用于接受无创气道正压通气（PAP）治疗，如CPAP或双水平治疗的患者，且患者体重须超过30千克。面罩供单一患者在家中重复使用，也可供多位患者在医院或公共机构中重复使用。

禁忌症

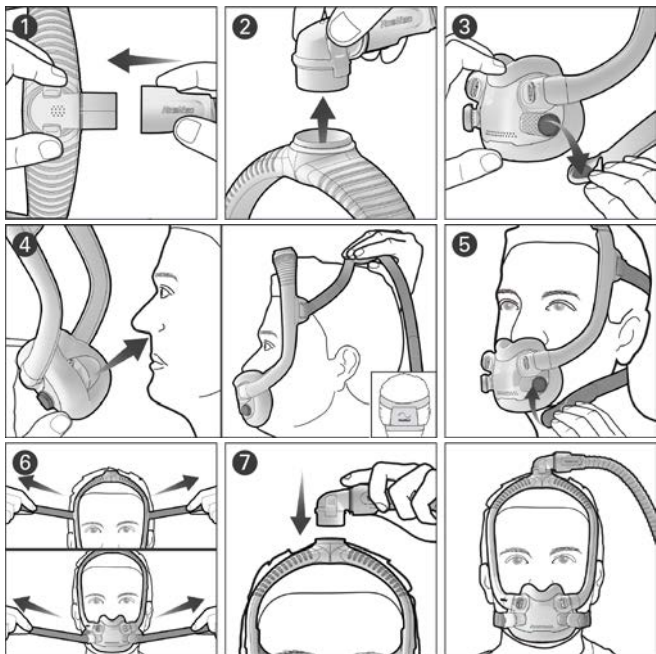
面罩有磁性组件，禁止以下病症患者使用：

- 做过颅内动脉瘤金属血管夹修复手术；
- 在一只或双眼留有金属碎片。

使用前

拆除所有包装并检查每个面罩组件是否有明显的损坏。

配戴面罩



1. 将空气管连接装置和弯头。
2. 按下弯头的侧按钮并从面罩框拉出。先将弯头和空气管放在一边。
3. 扭开和取出面罩框连接器上的两个磁性夹。
4. 护垫放在鼻部下方，确保舒适服贴。头带的瑞思迈标志面朝外，把面罩框和头带拉过头部。
5. 把下部头带从耳朵下方拉出，把磁性夹扣紧到面罩框连接器。
6. 解开上半部头带的粘扣带并拉齐。重复步骤，解开和拉齐下半部头带束带。
7. 将弯头环连接到面罩框顶部。现在面罩位置应如图所示。

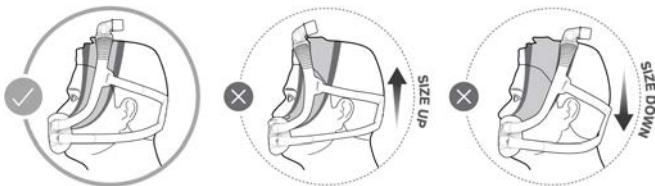
调整面罩

- 设备启动并开始输送空气后，调整护垫位置，使其在鼻子下舒适服贴。确保护垫不起褶皱及头带不扭曲。
- 面罩如有泄漏，请调整上下部头带。调整头带松紧至舒适服贴即可，无需过紧。

调整面罩的大小

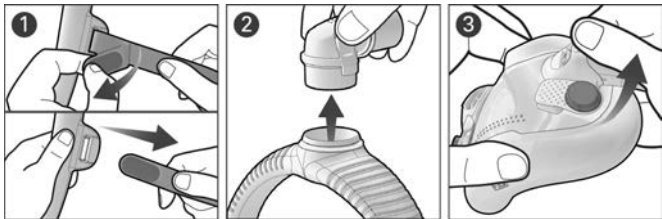
使用佩戴模板来选择合适尺寸的护垫。

如果面罩框往头后方滑落或太靠近耳朵，请改用较小的框架。如果面罩往前额滑动或太靠近眼睛，请改用更大的框架。



拆卸面罩进行清洁

如果面罩连接到装置，请从弯头处断开装置空气管。



1. 松开上部头带上的固定片并将其从框架中拉出。将磁性夹固定在下部头带上。
2. 按下弯头的侧按钮并从框架上拆下。
3. 握住面罩框连接器并抬起，将其从护垫上松开。另一侧重复同样步骤。

清洗面罩

面罩组件若有明显损坏(例如破裂、纹裂或撕裂等)，则应丢弃并更换。

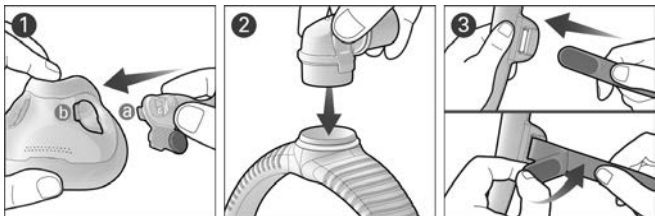
每日/每次使用后清洁：护垫

每周清洁：头带、框架和弯头

1. 在温水和温和的洗涤液中浸泡头带。
2. 用软毛刷刷洗组件。仔细清洗护垫和弯头的通气孔。
3. 用流水彻底冲洗组件。
4. 组件自然晾干，避免阳光直射。

如果面罩组件仍显得不干净，请重复清洁步骤。通气孔和防窒息阀务必清洁干净。

重新组装面罩



1. 将框架连接器卡舌(a)对齐并插入护垫插口(b)，然后按下直至卡准。另一侧重复同样步骤。
2. 将弯头连接到面罩框顶部卡准。
3. 头带的瑞思迈标志朝外朝上，从内侧将上部头带插入框架，并将固定片固定好。

备注：如果弯头环脱落，请重新插入框架顶部。

警告

- 下部头带和面罩框配有磁力夹。头带和框架务必与任何使用中的医用植入物(如心脏起搏器或除颤器)保持至少**50毫米**距离，避免局部磁场可能产生的影响。磁场强度低于**400 mT**。
- 面罩包含安全功能、排气通气孔和防窒息阀，可保持正常呼吸。排气通气孔和防窒息阀须防堵塞，以免有损治疗安全和质量。定期检查通气孔和防窒息阀，确保清洁完好，没有堵塞。
- 只能使用兼容的**CPAP**或双水平治疗设备或附件。请让医疗保健专业人员知悉面罩技术规格，以使用兼容装置。配合不兼容的医疗设备使用，会降低面罩的安全性或影响其性能。
- 面罩不适合需要生命支持通气的患者。
- 定期清洁面罩及其组件，保持面罩的品质，防止有害细菌生长。
- 不能自行摘除面罩的患者，使用面罩时必须要有合格人员监护。面罩不适合容易发生误吸的患者使用。
- 装置启动后才能使用面罩。面罩配戴好后，确保装置输送空气，避免重复吸入所呼出的气体。

警告

- 如果病人使用面罩出现相关的不良反应，请停止使用或加以更换。咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 面罩不能与面罩/通气管内的雾化药物同时使用。
- 面罩组件若有明显损坏(例如破裂、纹裂或撕裂等)，则应丢弃并更换。

注意事项

- 始终遵循清洁说明，只使用温和的液体清洁剂。某些清洁产品可能会损坏面罩及其组件和功能，或者会残留有害气体。请勿使用洗碗机或洗衣机清洁面罩。
- 佩戴面罩时，头带不要束得过紧，否则面罩护垫周围皮肤可能发红或疼痛。
- 和所有的面罩一样，如果压力过低则可能会发生一定的再吸入。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或面颊疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些症状，请向您的医生或牙医咨询。
- 不得熨烫头带，因为头带的材料对热度敏感，会因而损坏。

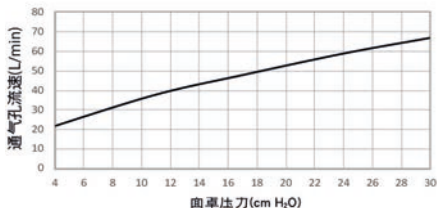
技术规格

面罩设定选项： AirSense、AirCurve或S9：选择“全面罩”。

兼容装置： 本款面罩的兼容装置完整清单，请见 ResMed.com/downloads/masks。

与一些具有SmartStop功能的气道正压或双水平装置并用时，SmartStop功能可能无法有效运作。

气流压力曲线



压力 (cmH ₂ O)	气流 (L/min)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

治疗压力：4至30 cm H₂O

防窒息阀关闭时阻力

以50 L/min测得的压力下降(标称值)：0.2 cm H₂O

以100 L/min测得的压力下降(标称值)：1.0 cm H₂O

防窒息阀开启时的阻力

50公升/分钟的吸气阻力：0.2 cm H₂O

50公升/分钟的呼气阻力：0.4 cm H₂O

防窒息阀开启时的压力：<4 cm H₂O

防窒息阀关闭时的压力：<4 cm H₂O

噪声：根据ISO4871:1996和ISO3744:2010声明的双数噪声值。A加权声功率为25分贝，误差为3分贝。在1米的距离内，A加权声压为18分贝，误差为3分贝。

环境条件

运行温度：摄氏5度至40度

运行湿度：15%至95%，RH非凝结

存放和运输温度：摄氏-20度至60度

存放和运输湿度：最高95%，RH非凝结

国际非电离辐射保护委员会(ICNIRP)

面罩内使用的磁块符合ICNIRP导则中供一般公众使用的规定。

使用寿命：面罩装备使用寿命视使用强度、维护以及面罩使用或存放的环境条件而定。面罩及其组件为模块化设计，最好定期维护和检查，必要时根据此用户指南的“清洁面罩”部分中的说明更换面罩系统或任何组件。

附件：软套为所提供的附件

储存

无论储存时间长短，面罩储存前都需彻底清洁并风干。面罩需储存于干燥避光处。

废弃

此面罩不含任何有害物质，可按一般家庭废物丢弃处理。

不同患者共用面罩的再处理方式

病人之间使用时，重新处理此面罩。重新处理说明可见 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 网页。

符号

产品上或包装上可能出现如下图标：



全罩式面罩



小框架



大框架



护垫尺寸 - 中



护垫尺寸 - 宽



注意事项，参见随附文件



装置设置-全罩式面罩



标准框架



护垫尺寸 - 小



护垫尺寸 - 小宽

LATEX? 不是用天然乳胶制作

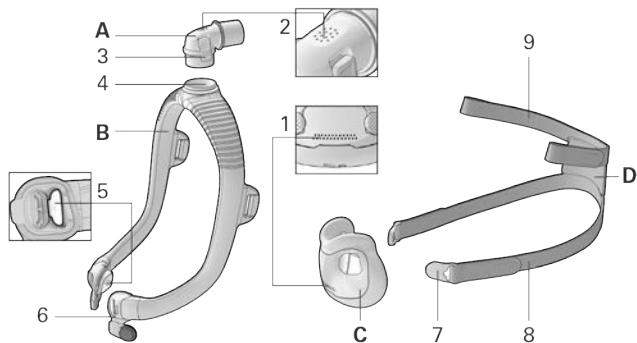
请参阅ResMed.com/symbols上的符号词汇表。

顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权利。

繁體中文

感謝您選用AirFit™ F30i全罩式面罩。本面罩於鼻下和口部四周有密封軟墊，面罩框頭頂有管路連接。面罩的軟墊和彎頭中設有通氣孔，並且框架中設有閥門，供新鮮空氣流入。



- | | |
|------------------|----------------------------|
| A 彎頭 | 4 彎頭環 |
| B 面罩框 | 5 防窒息閥（框架接頭左側及右側內部） |
| C 軟墊 | 6 框架接頭 |
| D 頭帶 | 7 磁性夾 |
| 1 通氣孔（軟墊） | 8 下部頭帶束帶 |
| 2 通氣孔（彎頭） | 9 上部頭帶束帶 |
| 3 側按鈕 | |

用途

AirFit F30i面罩適用於接受非侵入性氣道正壓通氣（PAP）治療，如單陽壓或雙陽壓治療的患者，且患者體重超過30公斤。本面罩可供一名患者在家中重複使用，也可供多名患者在醫院或公共機構重複使用。

禁忌症

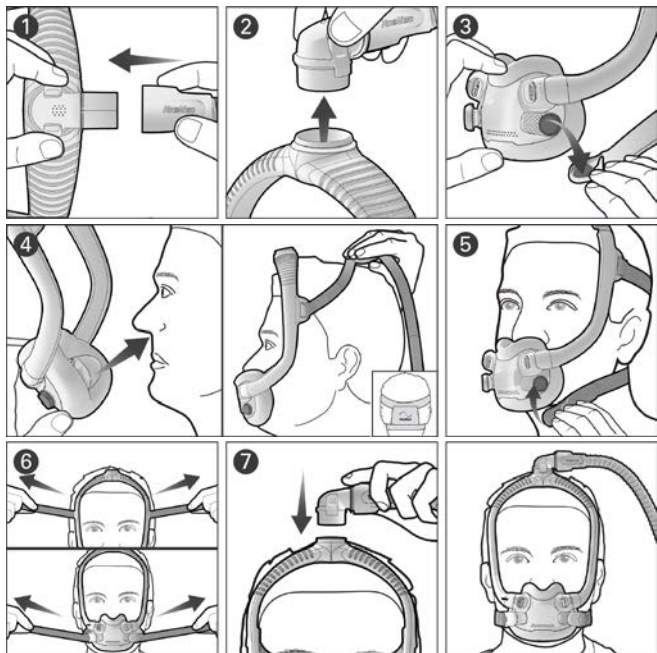
禁止有以下症狀的患者使用有磁性組件的面罩：

- 做過顱內動脈瘤金屬血管夾修復手術；
- 一隻或兩隻眼中有金屬碎片。

使用前

拆除所有包裝並檢查每個面罩元件是否有明顯的損壞。

佩戴面罩



1. 將空氣管路連接裝置和彎頭。
2. 擠壓彎頭上的側按鈕並從框架中拉出。先將彎頭和空氣管路放在一旁。
3. 將面罩框接頭上的兩個磁性夾扭開拉出。
4. 將軟墊放在鼻子下面，確保在臉上舒適服貼。將頭帶上的瑞思邁標誌朝外，將頭帶和框架拉過頭頂。
5. 將下部頭帶束帶從耳朵下方拉出，把磁性夾連接到面罩框接頭。
6. 解開上部頭帶的黏扣帶並兩邊拉齊。下部頭帶束帶同樣解開、兩邊拉齊。
7. 將彎頭連接到面罩框頂部。配戴好的面罩應如圖所示。

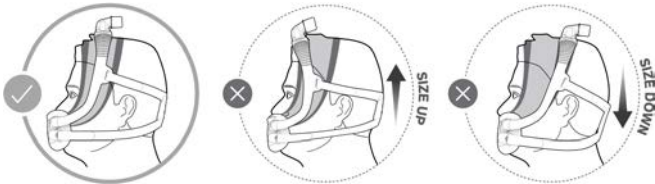
調整面罩

- 開啓裝置並吹入空氣，接著調整軟墊的位置，使其在鼻子下舒適服貼。軟墊不可起褶皺，頭帶也不可扭曲。
- 如面罩漏氣，請調整上部或下部頭帶束帶。調整面罩鬆緊時，以服貼而不引起不適為準。

調整面罩尺寸

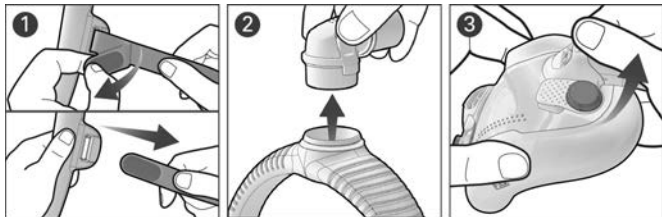
使用佩戴模板來選擇尺寸合適的軟墊。

如果面罩框往頭後方滑落或太靠近耳朵，請縮小框架。如果面罩框往前額滑動或太靠近眼睛，請放大框架。



拆卸面罩進行清潔

如果面罩仍然連接裝置，請先從面罩彎頭處斷開裝置空氣管。



1. 鬆開上部頭帶上的黏扣帶並將其從框架中拉出。磁性夾子仍然貼著下部頭帶束帶。
2. 擠壓彎頭上的側按鈕並從框架上拆下。
3. 握住框架接頭並將其抬起，從軟墊上解開。在另一側重複相同的動作。

清潔面罩

面罩元件若有明顯破損（如破裂、紋裂或撕裂等），則應丟棄更換。

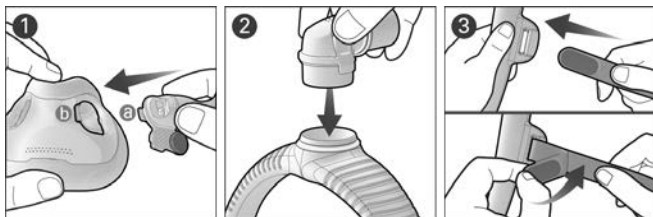
每日/每次使用後清潔：軟墊

每週清潔：頭帶、框架和彎頭

1. 將元件浸泡在加了溫和洗滌液的溫水中。
2. 用軟毛刷刷淨元件。應仔細清洗軟墊和彎頭上的通氣孔。
3. 用流水徹底沖洗元件。
4. 元件須風乾，但不可直接曝曬。

如果面罩元件仍有明顯的髒污，請重複清潔步驟。確保通氣孔和防室息閥都已清潔乾淨。

重新組裝面罩



1. 對齊並將框架接頭舌片 (a) 插入軟墊插口 (b) 並向下壓至卡入到位。在另一側重複相同的動作。
2. 將彎頭連接到面罩框頂部，將其卡入。
3. 將瑞思邁標誌朝外，將上部頭帶束帶從內側插入框架，然後折疊黏扣帶，加以固定。

備註：如果彎頭環脫落，請重新插入框架頂部。

警告

- 在下部頭帶束帶和面罩框配有磁力夾。確保頭帶和框架與任何正在醫用植入物（如心臟起搏器或除顫器）保持至少**50公釐**的距離，避免局部磁場可能產生的影響。磁場強度低於**400 mT**。
- 本面罩配備能幫助正常吸氣和呼氣的安全功能（排氣孔和防室息閥）。排氣孔和防室息閥須防阻塞，避免損及治療安全和品質。定期檢查排氣孔和防室息閥，確保清潔完好、沒有堵塞。
- 只能使用相容的**CPAP**或雙陽壓治療裝置或黏扣。請讓醫療保健專業人員知悉面罩技術規格，以搭配相容的裝置。搭配不相容的醫療裝置使用，可能降低面罩的安全性或影響其性能。
- 面罩不適合需要生命支持通氣的患者。
- 定期清潔面罩及其元件，維持面罩的使用品質，並防止有害細菌生長。
- 不能自行摘除面罩的患者，使用面罩時必須有合格人員監護。面罩不適合容易誤吸的患者使用。
- 裝置啓動後才能使用面罩。面罩配戴好後，應確保裝置輸送空氣，以免重複吸入呼出的氣體。

警告

- 如患者使用面罩後出現相關的不良反應，請停止使用或更換面罩。諮詢您的醫生或睡眠治療師。
- 本面罩並非設計來與面罩/通氣管內的霧化藥物同時使用。
- 面罩元件若有明顯破損（如破裂、紋裂或撕裂等），則應丟棄更換。

注意事項

- 務必遵循清潔說明，並且只使用溫和的液體清潔劑。某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會留下有害氣體殘餘。請勿使用洗碗機或洗衣機清潔面罩。
- 佩戴面罩時，頭帶不可束得過緊，否則面罩軟墊周圍皮膚可能發紅或疼痛。
- 和所有的面罩一樣，在壓力過低時可能會出現某種程度的再吸入。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或顎部疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現症狀，請向醫生或牙醫諮詢。
- 請勿熨燙頭帶，因為頭帶材料對熱敏感，會被損壞。

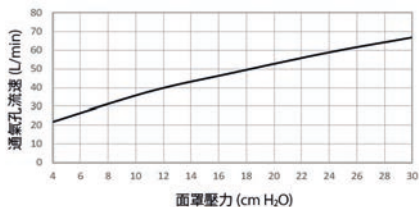
技術規格

面罩設定選項：AirSense、AirCurve或S9：選擇「全面罩」（Full Face）。

相容裝置：本面罩的全部相容裝置，請查看瑞思邁網站（ResMed.com/downloads/masks）上的面罩相容裝置清單。

與一些具有SmartStop功能的單陽壓或雙陽壓裝置並用時，SmartStop功能可能無法有效運作。

氣流壓力曲線



壓力 (cmH ₂ O)	氣流 (L/min)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

治療壓力：4至30 cm H₂O

防窒息閥關閉時的阻力

50 L/min時的壓力下降（標稱值）：0.2 cm H₂O

100 L/min時的壓力下降（標稱值）：1.0 cm H₂O

防窒息閥開啓時的阻力

50 L/min的吸氣阻力：0.2 cm H₂O

50L/min的呼氣阻力：0.4 cm H₂O

防窒息閥開啓時的壓力：<4 cm H₂O

防窒息閥關閉時的壓力：<4 cm H₂O

噪聲：根據ISO4871:1996和ISO3744:2010聲明的雙數噪聲值。面罩的A加權聲功率為25分貝，誤差為3分貝。在1公尺的距離內，面罩的A加權聲壓為18分貝，誤差為3分貝。

環境條件

操作溫度：攝氏5度至40度

操作濕度：15%至95%相對濕度，無凝結

儲存和運輸溫度：攝氏-20度至60度

儲存和運輸濕度：最高95%相對濕度，無凝結

國際非游離輻射防護協會 (ICNIRP)

面罩內使用的磁鐵符合國際非游離輻射防護協會 (ICNIRP) 訂定之公眾使用規範。

使用壽命：本面罩系統的使用壽命視其使用強度、維護情況及面罩使用或儲存的環境條件而定。由於本面罩及其元件採模組化設計，我們建議使用者定期維護和檢查面罩，視需要、或遵循本使用者指南「清潔面罩」的說明指示而更換面罩系統或元件。

配件：軟套為所配件。

儲存

無論儲藏時間長短，面罩儲藏前都須徹底清潔風乾。面罩須儲藏於乾燥避光處。

廢棄

本面罩不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

不同患者共用面罩的再處理方式

面罩在不同病人間共用時，應重新處理面罩。重新處理面罩的說明請上 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 查詢。

符號

產品上或包裝上可能出現如下圖示：



Full Face Mask

全罩式面罩



Device Setting Full Face

裝置設定 - 全罩式



Small frame

小框架



Standard frame

標準框架



Large frame

大框架



軟墊尺寸 - 小



軟墊尺寸 - 中



軟墊尺寸 - 小寬



軟墊尺寸 - 寬



LATEX? 不是用天然乳膠製作



注意事項請參閱隨附文件。

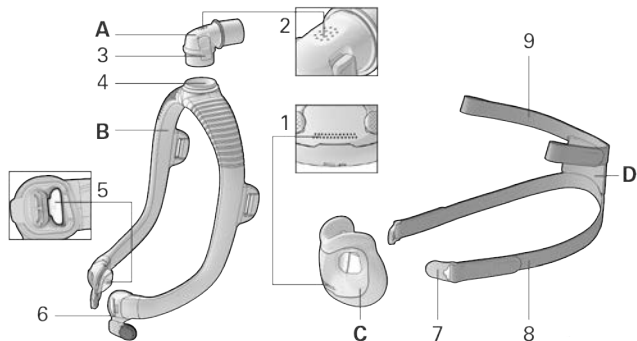
請參閱 [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols) 上的圖標說明表。

顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令1999/44/EC以及歐盟組織內各自國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。

한국어

AirFit™ F30i 전면 마스크를 선택해주셔서 감사드립니다. 이 마스크는 코 아래와 입 주면을 밀폐하는 쿠션과, 머리 위를 지나가는 연결관을 구비한 프레임으로 구성됩니다. 이 마스크는 선선했한 공기를 호흡하기 위해 쿠션에 위치한 벤트 구멍과 엘보, 그리고 프레임에 위치한 밸브를 특징으로 합니다.



- | | | | |
|---|-----------|---|-----------------------------------|
| A | 엘보 | 4 | 엘보 고리 |
| B | 프레임 | 5 | 질식 방지 밸브(프레임 연결기의 왼쪽과 오른쪽 내부에 위치) |
| C | 쿠션 | 6 | 프레임 연결기 |
| D | 헤드기어 | 7 | 자석 클립 |
| 1 | 벤트 구멍(쿠션) | 8 | 하부 헤드기어 스트랩 |
| 2 | 벤트 구멍(엘보) | 9 | 상부 헤드기어 스트랩 |
| 3 | 측면 버튼 | | |

사용 목적

AirFit F30i 마스크는 CPAP 또는 이중 압력(bi-level) 요법과 같은 비침습적 양압 호흡(PAP) 요법을 처방받은 체중 30kg 이상인 환자가 사용하도록 고안되었습니다. 가정에서의 단일 환자 재사용 및 병원/시설 환경에서의 다중 환자 재사용을 위한 마스크입니다.

금기사항

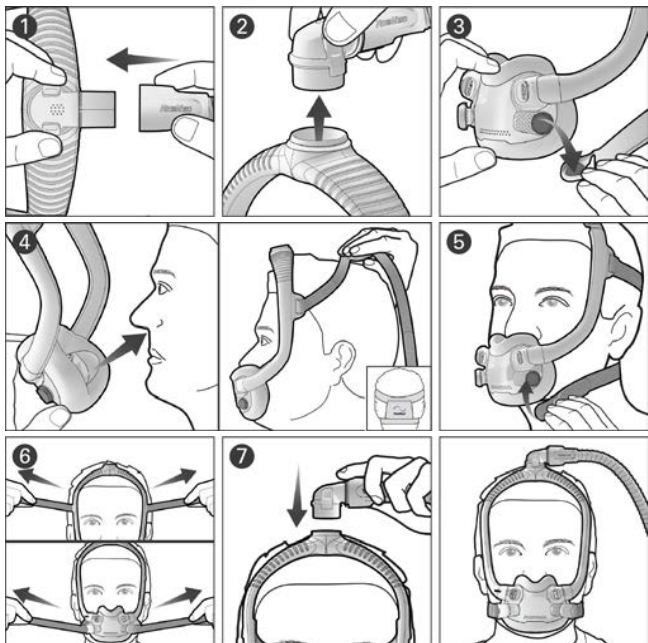
기존에 아래와 같은 질환이 있는 환자에게 자기 부품과 함께 이 마스크를 사용하는 것은 금지됩니다.

- 동맥류 치료를 위해 머리에 금속성 지혈 클립을 삽입한 경우
- 한쪽 또는 양쪽 눈에 금속성 스플린터를 삽입한 경우

마스크를 사용하기 전에

모든 포장을 제거하고 각각의 마스크 부품에 뚜렷한 손상이 있는지 확인합니다.

마스크 착용하기



1. 장치에서 엘보까지 에어 튜브를 연결합니다.
2. 엘보에 부착된 측면 버튼을 눌러 프레임에서 당깁니다. 현 상태에서 엘보와 에어튜브를 옆에 놓아둡니다.
3. 양쪽 자석 클립을 비틀어 당겨서 프레임 연결기에서 분리합니다.
4. 쿠션을 코 아래에 위치시켜 얼굴에 편안하게 부착하도록 합니다. 헤드기어의 ResMed 로고가 보이도록 놓고 헤드기어와 프레임을 머리 위로 당깁니다.
5. 하부 헤드기어 스트랩을 귀 아래로 끌어온 다음 자석 클립을 프레임 연결기에 부착합니다.
6. 상부 헤드기어 스트랩 상의 고정 탭을 원상태로 돌려 평평하게 당깁니다. 하부 헤드기어 스트랩도 동일하게 반복합니다.
7. 엘보를 프레임의 상부에 부착합니다. 마스크가 제시된 바와 같이 위치해야 합니다.

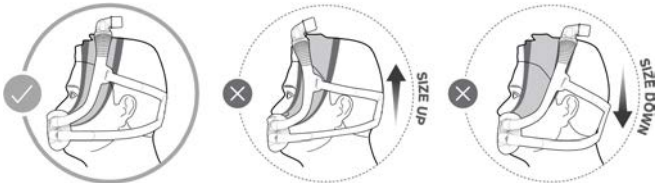
마스크 조정하기

- 마스크를 켜고 공기를 주입한 상태에서 쿠션의 위치를 코 아래에 가장 편안하게 밀폐되도록 조절합니다. 쿠션에 주름이 가거나 헤드기어가 꼬이지 않게 합니다.
- 마스크 누출을 수정하려면 상부 또는 하부 헤드기어 스트랩을 조절합니다. 누출을 막을 정도로만 편안하게 조정하고 과도하게 조이지 마십시오.

마스크 치수 측정하기

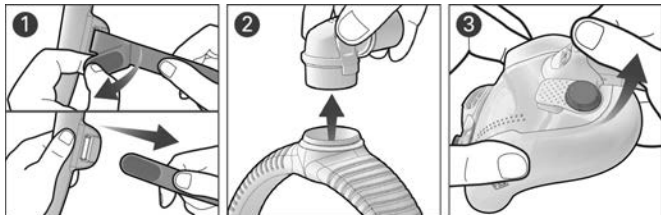
견본을 착용해보면 적절한 크기의 쿠션을 선택하는 데 도움이 됩니다.

마스크가 머리 위로 벗겨지거나 또는 귀에 너무 가까이 위치하는 경우, 보다 작은 크기의 프레임을 착용합니다. 마스크가 머리에서 앞으로 벗겨지거나 또는 눈에 너무 가까이 위치하는 경우 보다 큰 크기의 프레임을 착용합니다.



세척을 위해 마스크 분리하기

마스크가 장치에 연결될 경우 장치 에어튜브를 마스크 엘보에서 분리합니다.



1. 상부 헤드기어 스트랩 상의 고정 탭을 원상태로 돌려 프레임에서 당깁니다. 자석 클립이 하부 헤드기어 스트랩에 부착한 상태를 유지합니다.
2. 엘보에 부착된 측면 버튼을 눌러 프레임에서 분리합니다.
3. 프레임 연결기를 쥐고 위로 올려 쿠션에서 클립을 풉니다. 반대편도 동일하게 반복합니다.

마스크 세척하기

마스크 부품에 눈에 보이는 손상(균열, 잔균열, 찢김 등)이 있는 경우 부품을 폐기하고 교체해야 합니다.

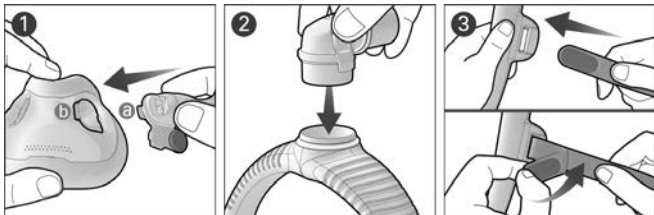
일일/매 사용 후: 쿠션

매주: 헤드기어, 프레임 및 엘보

1. 중성 액체 세제를 따뜻한 물에 풀어 부품을 담그십시오.
2. 부드러운 솔을 사용해 부품을 손으로 세척하십시오. 쿠션과 엘보 두 곳에 부착된 배기 구멍을 더 주의하게 세척하십시오.
3. 흐르는 물에 부품을 잘 행구십시오.
4. 부품은 직사광선을 피해 자연 건조하십시오.

마스크 부품이 눈으로 보기에 깨끗하지 않으면 세척 과정을 반복하십시오. 배기 구멍과 질식 장비 밸브가 깨끗하고 투명한지 확인하십시오.

마스크 다시 조립하기



1. 프레임 연결기(a)를 정렬하고 쿠션 구멍(b)에 삽입한 후 딸깍 소리가 날 때까지 누릅니다. 반대편도 동일하게 반복합니다.
2. 엘보를 딸깍 소리가 날 때까지 프레임의 상부에 부착합니다.
3. ResMed 로고가 바깥쪽 위를 향한 상태에서 상부 헤드기어 스트랩을 안쪽에서 프레임에 삽입하고 고정 탭을 접어 고정시킵니다.

참고: 엘보 링이 분리될 경우 프레임 상부에 다시 삽입합니다.

경고

- 하부 헤드기어 스트랩과 마스크 프레임에 자석이 사용되었습니다. 헤드기어 및 프레임과 모든 능동 의료 삽입물(예, 심장박동 조절기 또는 제세동기)과의 거리를 최소 50mm 유지하여 국소 자기장에서 받을 수 있는 영향을 피합니다. 자장 강도는 400 mT 미만입니다.
- 이 마스크는 안전 기능, 배기 밸트 구멍 그리고 질식 방지 밸브를 포함하고 있으며 정상적인 호흡과 배기성 날숨이 가능합니다. 배기 밸트 구멍 또는 질식 방지 밸브의 폐쇄를 방지하여 치료의 안전성과 품질에 부정적인 영향을 방지합니다. 밸트 구멍과 질식 방지 밸브를 정기적으로 점검하여 청결을 유지하고 막힘을 제거하여 손상이 없도록 합니다.
- 호환 가능한 CPAP 또는 이중 압력 치료 기기 또는 부속품만 사용하십시오. 호환 가능한 기기를 결정하기 위해 마스크의 기술 사양을 의료 전문가에게 제공합니다. 호환되지 않는 의료 기기와 함께 사용하면 안전성이 저하되거나 마스크 성능이 변경될 수 있습니다.
- 본 마스크는 생명 유지용 인공호흡이 필요한 환자에게는 적합하지 않습니다.
- 마스크와 그 부품을 정기적으로 세척하여 마스크의 질을 유지하고 건강에 악영향을 줄 수 있는 세균 번식을 방지하십시오.

경고

- 스스로 마스크를 제거할 수 없는 환자는 자격 있는 사람의 감독하에 사용해야 합니다. 마스크는 흡인 경향이 있는 사람에게는 적합하지 않을 수 있습니다.
- 기기를 컷을 때만 마스크를 사용해야 합니다. 마스크를 맞게 장착한 후 내선 공기를 재호흡할 위험을 줄이기 위해 기기가 공기를 불어 넣는지 확인하십시오.
- 환자가 마스크 사용에 이상반응을 보이는 어떤 경우이든 마스크 사용을 중단하거나 마스크를 교체하십시오. 의사나 수면 치료사와 상담하십시오.
- 이 마스크는 마스크/튜브의 공기 통로를 지나가는 분무기 약물과 동시 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 마스크 부품에 눈에 보이는 손상(균열, 잔균열, 찢김 등)이 있는 경우 부품을 폐기하고 교체해야 합니다.

주의

- 항상 세척 지침을 따르고 중성 액체 세제만 사용하십시오. 일부 세척 제품은 마스크, 부품, 기능을 손상하거나 유해 잔류물을 남길 수 있습니다. 식기 세척기 또는 세탁기를 사용해 마스크를 세척하지 마십시오.
- 마스크를 착용할 때 헤드기어를 과도하게 조이지 마십시오. 마스크 쿠션 주위 피부가 붉어지거나 상처가 날 수 있습니다.
- 모든 마스크와 마찬가지로 낮은 압력에서는 일부 재호흡이 발생할 수 있습니다.
- 마스크를 사용하면 치아, 잇몸, 턱이 아프거나 기존 구강 상태가 악화될 수 있습니다. 증상이 나타나면 의사 또는 치과 의사와 상담하십시오.
- 소재가 열에 민감하여 손상될 수 있으므로 헤드기어를 다리지 마십시오.

기술 사양

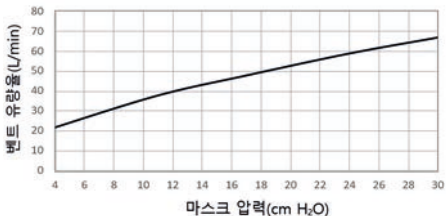
마스크 설정 옵션: AirSense, AirCurve 또는 S9의 경우: 'Full Face(전면)' 선택

호환 가능 기기: 본 마스크와 호환 가능한 기기의 전체 목록은

[ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)의 마스크/기기 호환성 목록을 참조하십시오.

이 마스크를 CPAP 또는 이중 압력 장치와 같이 사용할 경우, SmartStop이 작동하지 않을 수도 있습니다.

압력-유량 곡선



압력 (cm H ₂ O)	유량 (L/min)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

치료 압력: 4 ~ 30cm H₂O

질식 방지 밸브로 대기 밀폐 시 저항성

50L/min에서 측정된 압력 강하(공칭): 0.2cm H₂O

100L/min에서 측정된 압력 강하(공칭): 1.0cm H₂O

질식 방지 밸브로 대기 개방 시 저항성

50L/min에서 들숨: 0.2cm H₂O

50L/min에서 날숨: 0.4cm H₂O

질식 방지 밸브의 대기 개방 압력: <4cm H₂O

질식 방지 밸브의 대기 밀폐 압력: <4cm H₂O

소리: ISO4871:1996 및 ISO3744:2010에 따라 듀얼 넘버 소음 방출 값 표기. 오차 3dBA에서 A 가중 음향 파워 레벨은 25dBA입니다. 1m 거리, 오차 3dBA에서 A 가중 음향 파워 레벨은 18dBA입니다.

환경 조건

작동 온도: 5°C ~ 40°C

작동 습도: 15% ~ 95% RH 비응축

보관 및 운송 온도: -20°C ~ +60°C

보관 및 운송 습도: 최대 95% RH 비응축

국제 비이온화 방사 보호 위원회(ICNIRP)

이 마스크에 사용된 ICNIRP 지침에 따라 일반 공개 용도로 사용됩니다.

수명: 본 마스크의 수명은 마스크 사용 또는 보관 환경 조건, 유지 관리, 사용 강도에 따라 달라집니다. 본 마스크 및 부품은 모듈식이므로 사용자가 정기적으로 유지 관리 및 검사하며 필요하다고 여겨지는 경우에 또는 본 가이드의 '마스크 세척하기' 부분의 지침에 따라 마스크 또는 부품 교체를 권장합니다.

부속품: 유연한 보호관을 부속품으로 사용 가능합니다.

보관

어느 기간 보관하던 마스크를 보관하기 전에는 마스크를 철저히 세척하고 건조했는지 확인하십시오. 마스크는 직사광선을 피해 건조한 곳에 보관하십시오.

폐기

본 마스크는 유해물질을 포함하지 않으므로 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다.

환자 변경 시의 마스크 재처리

환자가 변경될 때 마스크를 재처리하십시오. 재처리 지침은 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)에서 확인할 수 있습니다.

기호

제품이나 포장에 다음 기호가 표시될 수 있습니다:



Full Face Mask

전면 마스크



Device Setting
Full Face

장치 설정 - 전면



Small frame

소형 프레임



Standard frame

표준 프레임



Large frame

대형 프레임



쿠션 크기 - 소형



쿠션 크기 - 중형



쿠션 크기 - 작고 넓은



쿠션 크기 - 넓은



LATEX?

천연 고무 라텍스를 원료로 하지
않음



주의, 첨부 문서를 참조하십시오.

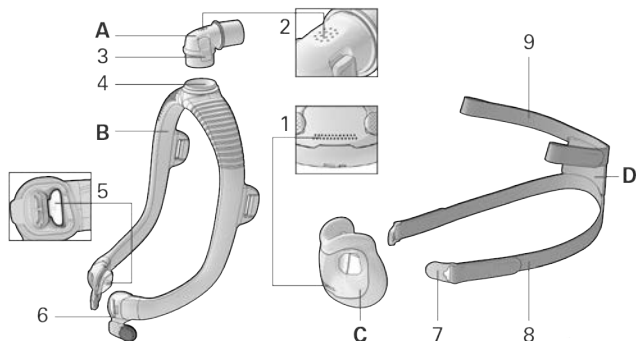
[ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols)에서 기호 용어집을 확인하십시오.

소비자 보증

ResMed는 유럽 연합 내에서 판매되는 제품에 대해 EU Directive 1999/44/EC 및 EU 내의 각 국가 법률에 따라 부여된 모든 소비자 권리를 인정합니다.

INDONESIA

Terima kasih telah memilih masker seluruh wajah AirFit™ F30i. Masker ini menggunakan bantalan yang menutupi bawah hidung dan sekeliling mulut, dan bingkai dengan sambungan selang di atas kepala. Untuk menghirup udara segar, masker ini memiliki lubang ventilasi di bantalan dan siku, serta katup di bingkainya.



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|--|
| A | Siku | 4 | Ring siku |
| B | Rangka | 5 | Katup Anti-Asfiksia (di dalam sambungan rangka kanan dan kiri) |
| C | Bantalan | 6 | Sambungan rangka |
| D | Headgear | 7 | Klip magnet |
| 1 | Lubang ventilasi (bantalan) | 8 | Tali headgear bawah |
| 2 | Lubang ventilasi (siku) | 9 | Tali headgear atas |
| 3 | Tombol sisi | | |

Tujuan Penggunaan

Masker AirFit F30i ditujukan untuk digunakan oleh pasien dengan bobot lebih dari 30 kg yang telah diresepkan terapi tekanan jalan napas positif (PAP) non-invasif seperti terapi CPAP atau bi-level. Masker ini dimaksudkan untuk penggunaan ulang satu pasien di rumah, dan penggunaan ulang beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi.

Kontraindikasi

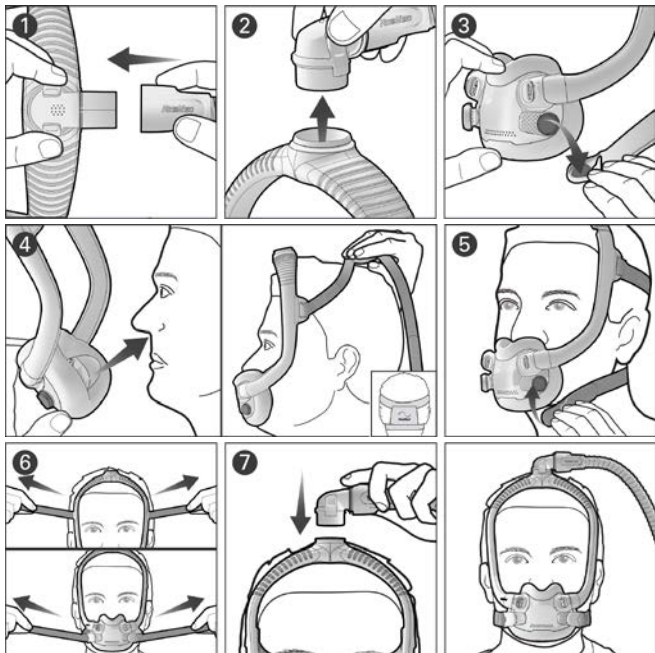
Penggunaan masker bersama komponen magnetik dikontraindikasikan pada pasien dengan kondisi yang telah ada sebelumnya berikut ini:

- klik hemostatik logam yang diimplan dalam kepala untuk memperbaiki aneurisme
- pecahan logam di satu atau kedua mata.

Sebelum menggunakan masker Anda

Lepaskan semua kemasan dan periksa setiap komponen masker untuk melihat kerusakan visual.

Mengepaskan masker Anda



1. Hubungkan saluran udara dari perangkat Anda ke siku.
2. Tekan tombol sisi di siku dan tarik dari rangka. Sisihkan dahulu siku dan selang udara.
3. Putar dan tarik klip magnet di kedua sisi dari konektor rangka.
4. Tempatkan bantalan di bawah hidung dan pastikan Anda merasa nyaman. Dengan posisi logo ResMed menghadap ke atas, tarik headgear dan rangka ke atas kepala.
5. Tarik tali headgear bawah di bawah telinga dan pasang klip magnet ke konektor rangka.
6. Buka tab pengencang pada tali headgear bagian atas dan tarik secara bersamaan. Lakukan juga pada tali headgear bawah.
7. Hubungkan siku ke bagian atas rangka. Masker Anda sekarang seharusnya berada di posisi seperti yang ditampilkan.

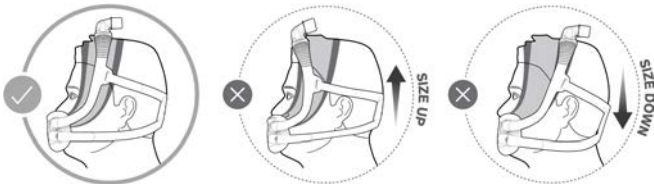
Menyesuaikan masker Anda

- Dengan perangkat dalam keadaan menyala dan meniupkan udara, sesuaikan letak bantalan agar terasa nyaman dengan penutup di bawah hidung Anda. Pastikan bahwa bantalan tidak terlipat dan headgear tidak berpilin.
- Untuk mengatasi kebocoran pada masker, sesuaikan tali headgear atas atau bawah. Sesuaikan sampai tidak ada kebocoran tetapi jangan terlalu kencang.

Mengatur ukuran masker

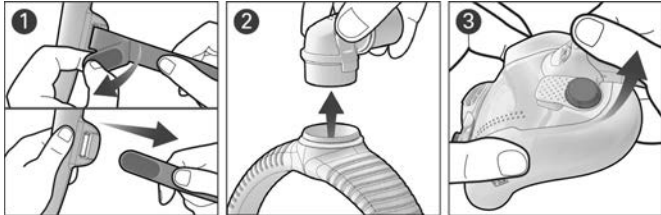
Gunakan template pengepasan untuk membantu memilih ukuran bantalan yang tepat.

Jika rangka masker terlalu jauh ke belakang kepala atau terlalu dekat ke telinga, coba ukuran rangka yang lebih kecil. Jika rangka masker jatuh ke depan kepala Anda atau terlalu dekat ke mata, coba ukuran rangka yang lebih besar.



Membongkar rakitan masker Anda untuk pembersihan

Jika masker Anda terhubung ke perangkat, putuskan hubungan selang udara perangkat dari siku masker.



1. Buka tab pengencang pada tali headgear atas dan tarik dari rangka. Biarkan klip magnet tetap terpasang ke tali headgear bawah.
2. Tekan tombol sisi pada siku dan lepaskan dari rangka.
3. Jepit konektor rangka dan angkat untuk melepaskan bantalan. Ulangi pada sisi satunya.

Membersihkan masker Anda

Jika terdapat kerusakan yang tampak pada komponen masker (retak, retak rambut, robekan, dsb.), komponen harus dibuang dan diganti.

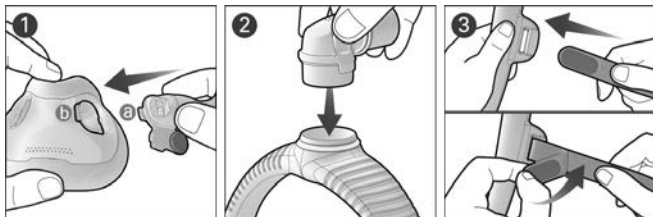
Setiap hari/Setelah tiap kali penggunaan: Bantalan

Mingguan: Headgear, rangka, dan siku

1. Rendam komponen dalam air hangat dengan detergen cair lembut.
2. Cuci komponen dengan tangan, menggunakan sikat berbulu lembut. Perhatikan terutama pada lubang ventilasi di bantalan dan siku.
3. Bilas komponen secara menyeluruh di bawah air mengalir.
4. Biarkan komponen mengering di udara, dan tidak terkena sinar matahari langsung.

Jika komponen masker tidak tampak bersih, ulangi langkah-langkah pembersihan. Pastikan lubang ventilasi dan katup anti-asfiksia benar-benar bersih.

Merakit ulang masker Anda



1. Sejajarkan dan masukkan tab konektor rangka (a) ke slot bantalan (b) dan tekan hingga berbunyi klik. Ulangi pada sisi satunya.
2. Hubungkan siku ke bagian atas rangka hingga berbunyi klik.
3. Dengan logo ResMed menghadap ke atas, masukkan tali headgear atas ke rangka dari dalam dan lipat tab pengencang untuk mengunci.
Catatan: Jika ring siku terlepas, masukkan kembali ke bagian atas rangka.

PERINGATAN

- Magnet digunakan pada tali headgear bawah dan rangka masker. Pastikan headgear dan rangka dijaga setidaknya 50 mm menjauh dari implan medis aktif apa pun (misalnya, alat pacu jantung atau defibrilator) untuk menghindari kemungkinan efek dari medan magnet terlokalisasi. Kekuatan medan magnet kurang dari 400 mT.
- Masker memiliki fitur keamanan, lubang ventilasi ke luar dan katup anti-asfiksia, untuk memungkinkan pernapasan normal dan mengeluarkan embusan napas. Tertutupnya lubang ventilasi ke luar atau katup anti-asfiksia harus dicegah untuk menghindari efek merugikan pada keselamatan dan kualitas terapi. Periksa secara rutin lubang ventilasi dan katup anti-asfiksia untuk memastikan kebersihan dan tidak tersumbat serta tidak rusak.
- Hanya gunakan perangkat atau aksesori terapi CPAP atau bi-level yang kompatibel. Spesifikasi teknis bagi masker ini disediakan bagi profesional perawatan kesehatan untuk menentukan perangkat yang kompatibel. Penggunaan yang dipadukan dengan perangkat kesehatan yang tidak sesuai dapat menurunkan keselamatan atau kinerja masker.
- Masker tidak cocok bagi pasien yang membutuhkan ventilasi sokongan hidup.
- Bersihkan masker Anda beserta komponennya secara berkala untuk mempertahankan kualitas masker dan mencegah pertumbuhan kuman yang dapat memberi pengaruh buruk terhadap kesehatan Anda.

PERINGATAN

- Masker ini harus digunakan di bawah pengawasan berkualifikasi bagi pasien yang tidak dapat melepaskan masker sendiri. Masker mungkin tidak cocok bagi mereka yang rentan terhadap aspirasi.
- Masker tidak boleh digunakan jika perangkat tidak dinyalakan. Setelah masker dipasang, pastikan perangkat mengembuskan udara untuk mengurangi risiko penghirupan kembali udara yang diekshalasi.
- Hentikan penggunaan atau ganti masker ini jika pasien menunjukkan gejala tidak cocok dengan penggunaan masker ini. Konsultasikan dengan dokter atau terapis tidur Anda.
- Masker tidak dimaksudkan untuk digunakan bersamaan dengan pengobatan nebuliser yang berada dalam jalur udara masker/selang.
- Jika terdapat kerusakan yang tampak pada komponen masker (retak, retak rambut, robekan, dsb.), komponen harus dibuang dan diganti.

PERHATIAN

- Selalu ikuti instruksi pembersihan dan hanya gunakan detergen cair yang lembut. Beberapa produk pembersih dapat merusak masker, komponen dan fungsinya, atau meninggalkan uap residu berbahaya. Jangan gunakan pencuci piring atau mesin cuci untuk membersihkan masker.
- Ketika mengepaskan masker, jangan kencangkan headgear secara berlebihan karena tindakan ini dapat menyebabkan kemerahan kulit atau rasa perih di sekitar bantalan masker.
- Sebagaimana terjadi pada semua masker, mungkin terjadi sejumlah penghirupan kembali pada tekanan rendah.
- Penggunaan masker dapat menyebabkan rasa sakit pada gigi, gusi, atau rahang, atau pun memperburuk kondisi gigi yang telah ada. Jika gejala muncul, hubungi dokter atau dokter gigi Anda.
- Jangan setrika headgear karena bahannya sensitif terhadap panas dan akan rusak.

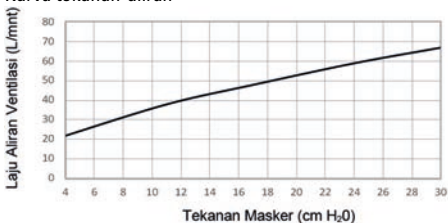
Spesifikasi teknis

Opsi pengaturan masker: Untuk AirSense, AirCurve, atau S9: Pilih 'Full Face' (Seluruh Wajah).

Perangkat yang kompatibel: Untuk memperoleh daftar lengkap perangkat yang kompatibel dengan masker ini, lihat Daftar Kompatibilitas Masker/Perangkat di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

SmartStop mungkin tidak beroperasi dengan efektif ketika menggunakan masker ini bersama beberapa perangkat CPAP atau bi-level.

Kurva tekanan-aliran



Tekanan (cm H ₂ O)	Aliran (L/mnt)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

Tekanan terapi: 4 hingga 30 cm H₂O

Resistensi dengan Katup Anti-Asfiksia yang tertutup ke udara ruang

Tekanan penurunan yang diukur (nominal) pada 50 l/menit: 0,2 cm H₂O

Tekanan penurunan yang diukur (nominal) pada 100 l/menit: 1,0 cm H₂O

Resistensi dengan Katup Anti-Asfiksia yang terbuka ke udara ruang

Inspirasi pada 50 L/menit: 0,2 cm H₂O

Ekspirasi pada 50 L/menit: 0,4 cm H₂O

Katup Anti-Asfiksia membuka terhadap tekanan udara ruang: <4 cm H₂O

Katup Anti-Asfiksia menutup terhadap tekanan udara ruang: <4 cm H₂O

Suara: Pernyataan nilai emisi derau angka ganda sesuai dengan ISO4871:1996 dan ISO3744:2010. Tingkat daya suara berbobot-A adalah 25 dBA, dengan ketidakpastian sebesar 3 dBA. Tingkat tekanan berbobot-A pada jarak 1 m adalah 18 dBA, dengan ketidakpastian sebesar 3 dBA.

Kondisi lingkungan

Suhu pengoperasian: 41°F hingga 104°F (5°C hingga 40°C)

Kelembapan operasional: 15% hingga 95% RH non-kondensasi

Suhu pengangkutan dan penyimpanan: -4°F hingga 140°F (-20°C hingga +60°C)

Kelembapan pengangkutan dan penyimpanan: hingga 95% RH non-kondensasi

Komisi Internasional mengenai Perlindungan Radiasi Non-Ionisasi (ICNIRP)

Magnet yang digunakan pada masker ini berada dalam pedoman ICNIRP untuk penggunaan umum.

Masa pakai: Masa pakai sistem masker bergantung pada intensitas penggunaan, pemeliharaan, dan kondisi lingkungan tempat masker digunakan atau disimpan. Karena sistem masker ini beserta komponennya bersifat modular, disarankan agar pengguna memelihara dan memeriksanya secara berkala, serta mengganti sistem masker atau komponen apa pun bila dianggap perlu atau sesuai dengan petunjuk di dalam bagian 'Membersihkan masker Anda di rumah' dari pedoman ini.

Aksesori: Sarung lembut tersedia sebagai aksesori,

Penyimpanan

Pastikan masker dibersihkan dan dikeringkan secara menyeluruh sebelum disimpan. Simpan masker di tempat kering yang tidak terkena sinar matahari langsung.

Pembuangan

Masker ini tidak mengandung zat berbahaya apa pun dan dapat dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa Anda.

Memroses ulang masker antarpasien

Proses ulang masker ini ketika digunakan antarpasien. Instruksi pemrosesan ulang tersedia di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Simbol

Simbol berikut mungkin tertera pada produk Anda atau kemasannya:



Masker seluruh wajah



Pengaturan perangkat- Seluruh Wajah



Rangka kecil



Rangka standar



Rangka besar



Ukuran bantalan - kecil



Ukuran bantalan - medium



Ukuran bantalan - kecil lebar



Ukuran bantalan - lebar



Tidak dibuat menggunakan lateks karet alami



Perhatian, lihat dokumen pendukung.

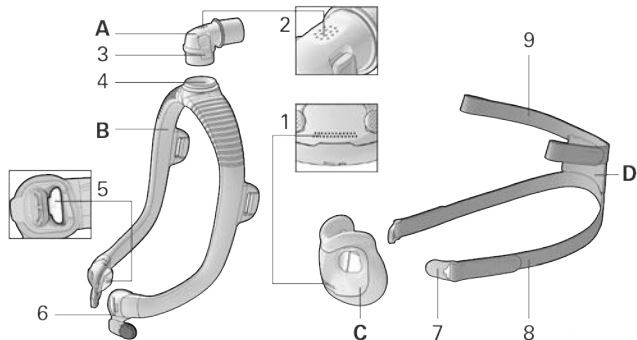
Lihat daftar istilah simbol di [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garansi konsumen

ResMed mengakui semua hak pelanggan yang diberikan di bawah Direktif UE 1999/44/EC dan setiap undang-undang nasional dalam UE untuk produk yang dijual di Uni Eropa.

BAHASA MELAYU

Terima kasih kerana memilih topeng muka penuh AirFit™ F30i. Topeng ini menggunakan kusyen yang kedap di bawah hidung dan sekeliling mulut, serta bingkai dengan sambungan tiub di atas kepala. Bagi menghirup udara segar, topeng ini mempunyai lubang bolong dalam kusyen dan siku, serta injap dalam bingkai.



- | | | | |
|---|------------------------|---|--|
| A | Siku | 4 | Gegelang siku |
| B | Bingkai | 5 | Injap anti-Asfiksia (di dalam kiri dan kanan penyambung bingkai) |
| C | Kusyen | 6 | Penyambung bingkai |
| D | Alat di kepala | 7 | Klip magnet |
| 1 | Lubang bolong (kusyen) | 8 | Tali alat di kepala bahagian bawah |
| 2 | Lubang bolong (siku) | 9 | Tali alat di kepala bahagian atas |
| 3 | Butang sisi | | |

Tujuan Penggunaan

Topeng AirFit F30i bertujuan untuk digunakan oleh pesakit dengan berat badan melebihi 30 kg yang telah dipreskripsikan dengan terapi tekanan saluran udara positif bukan invasif (PAP) seperti terapi CPAP atau dua tahap. Topeng ini bertujuan untuk penggunaan semula bagi seorang pesakit dalam rumah dan penggunaan semula pelbagai pesakit dalam persekitaran hospital/institusi.

Kontrapenunjukan

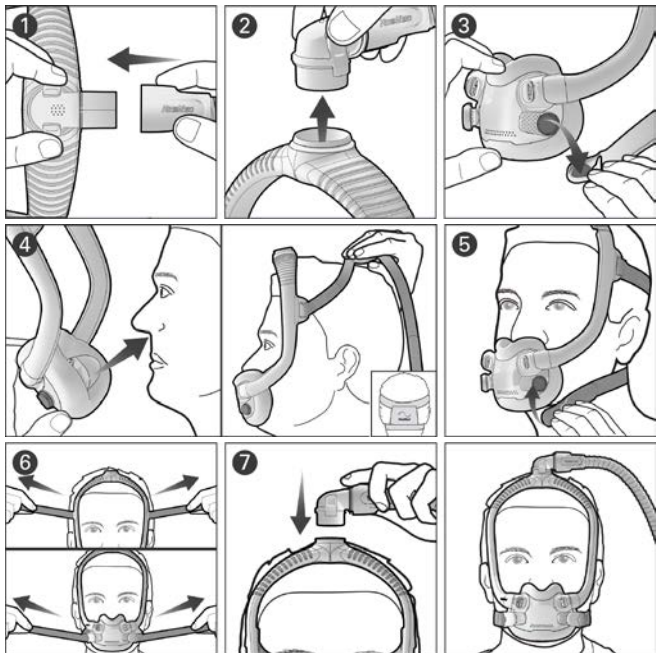
Penggunaan topeng dengan komponen magnet adalah kontrapenunjukan pada pesakit dengan keadaan yang sedia ada berikut:

- klip hemostatik logam yang diimplan dalam kepala anda untuk memperbaiki aneurisme
- serpihan logam dalam satu atau kedua-dua mata.

Sebelum menggunakan topeng anda

Buang semua pembungkusan dan periksa setiap komponen topeng untuk kemerosotan yang ketara.

Pemasangan topeng anda



1. Sambungkan tiub udara dari peranti anda ke siku.
2. Tekan butang sisi pada siku dan tarik dari bingkai. Letakkan siku dan tiub udara di tepi buat masa ini.
3. Pulas dan tarik kedua-dua klip magnet jauh dari penyambung bingkai.
4. Letakkan kusyen di bawah hidung anda dan pastikan ia duduk dengan selesa di muka anda. Dengan logo ResMed pada penutup kepala, tarik alat di kepala dan bingkai ke atas kepala anda.
5. Bawa tali alat di kepala bahagian bawah ke bawah telinga anda, dan lekatkan klip magnet pada penyambung bingkai.
6. Buka tab pengancing di tali alat di kepala bahagian atas dan tarik sama rata. Ulang dengan tali alat di kepala bahagian bawah.
7. Pasangkan gegelang siku pada bahagian atas bingkai. Topeng anda kini harus diletakkan seperti yang ditunjukkan.

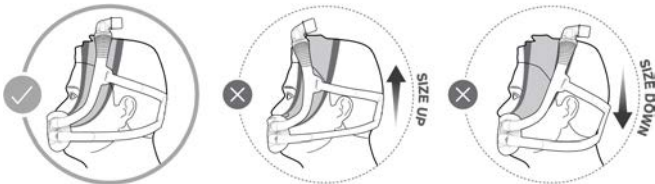
Menyesuaikan topeng anda

- Dengan peranti menghidupkan dan meniup udara, laraskan kedudukan kusyen untuk kedap yang paling selesa di bawah hidung anda. Pastikan kusyen tidak berkedut dan alat di kepala tidak berpintal.
- Bagi memperbaiki sebarang kebocoran topeng, laraskan tali alat di kepala bahagian atas atau bahagian bawah. Sesuaikan hanya secukupnya untuk kedap yang selesa dan jangan terlalu ketat.

Pensaizan topeng

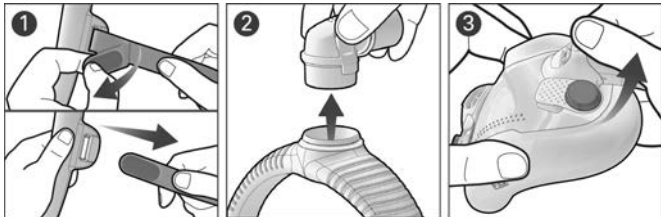
Gunakan templat pemasangan untuk membantu memilih saiz kusyen yang betul.

Jika bingkai topeng jatuh melepasi kepala anda atau terletak terlalu dekat dengan telinga anda, cuba gunakan saiz bingkai yang lebih kecil. Jika topeng jatuh ke hadapan kepala anda atau terletak terlalu dekat dengan mata anda, cuba gunakan saiz bingkai yang lebih besar.



Menyahpasang topeng anda untuk pembersihan

Jika topeng anda disambungkan ke peranti, cabut tiub udara peranti dari siku topeng.



1. Buka tab kancing pada tali alat di kepala bahagian atas dan tarik dari bingkai. Pastikan klip magnetik dilekatkan pada tali kepala yang lebih rendah.
2. Tekan butang sisi pada siku dan lepaskan dari bingkai.
3. Pegang penyambung bingkai dan angkat untuk membuka klip dari kusyen. Ulang pada sisi satu lagi.

Membersihkan topeng anda

Jika terdapat sebarang kemerosotan komponen topeng (krekahan, retak seribu, koyak dan sebagainya) komponen tersebut perlu dibuang dan diganti.

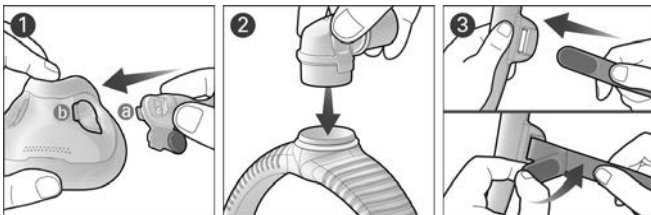
Selepas setiap penggunaan/Setiap hari: Kusyen

Setiap minggu: Alat di kepala, bingkai dan siku

1. Rendam komponen dalam air suam dengan cecair pencuci yang lembut.
2. Cuci komponen dengan tangan menggunakan berus berbulu lembut. Beri perhatian khusus pada lubang bolong dalam kedua-dua kusyen dan siku.
3. Bilas komponen dengan teliti di bawah air yang mengalir.
4. Biarkan komponen kering jauh dari cahaya matahari.

Jika komponen topeng tidak kelihatan bersih, ulangi langkah-langkah pembersihan. Pastikan lubang bolong dan injap anti-asfiksia bersih dan tidak tersumbat.

Pemasangan semula topeng anda



1. Selaraskan dan masukkan tab penyambung bingkai (a) ke dalam slot kusyen (b) dan tekan ke bawah sehingga ia klik. Ulang pada sisi satu lagi.
2. Pasangkan siku pada bahagian atas bingkai sehingga ia klik.
3. Dengan logo ResMed menghadap ke luar dan ke atas, masukkan tali topi atas ke dalam bingkai dari bahagian dalam dan lipatkan tab pengikat ke atas untuk menjamin.

Nota: Jika gegelang siku terkeluar, masukkan semula ke dalam bahagian atas bingkai.

AMARAN

- Magnet digunakan dalam tali alat di kepala bahagian bawah dan bingkai topeng. Pastikan alat di kepala dan bingkai disimpan sekurang-kurangnya 50 mm dari mana-mana implan perubatan aktif (contohnya, perentak jantung atau defibrilator) untuk mengelakkan kesan yang mungkin dari medan magnet setempat. Kekuatan medan magnet adalah kurang daripada 400 mT.
- Topeng mengandungi ciri-ciri keselamatan, lubang bolong ekzos dan injap anti-asfiksia, untuk membolehkan pernafasan biasa dan ekzos menghembuskan nafas. Oklusi lubang bolong ekzos atau injap anti-asfiksia perlu dihalang untuk mengelakkan kesan buruk terhadap keselamatan dan kualiti terapi. kerap memeriksa lubang bolong dan injap anti-asfiksia untuk memastikan ia sentiasa bersih, tidak tersumbat dan tidak rosak.
- Hanya gunakan peranti atau aksesori terapi CPAP atau dua tahap yang serasi. Spesifikasi teknikal topeng disediakan bagi pakar penjagaan kesihatan untuk menentukan peranti yang serasi. Gunakan dalam gabungan dengan peralatan perubatan yang tidak serasi boleh mengurangkan keselamatan atau mengubah prestasi topeng.
- Topeng tidak sesuai untuk pesakit yang memerlukan pengudaraan sokongan hidup.

AMARAN

- Bersihkan topeng anda dan komponennya selalu untuk mengekalkan kualiti topeng anda dan bagi menghalang pertumbuhan kuman yang boleh menjejaskan kesihatan anda.
- Topeng mesti digunakan di bawah pengawasan orang yang berkelayakan bagi pesakit yang tidak dapat menanggalkan topeng sendiri. Topeng ini mungkin tidak sesuai bagi mereka yang mudah mendapat aspirasi.
- Topeng tidak boleh digunakan melainkan jika peranti dihidupkan. Setelah topeng dipasang, pastikan peranti mengalirkan udara untuk mengelakkan risiko penyedutan semula udara yang diembus.
- Berhenti menggunakan atau menggantikan topeng ini jika pesakit mempunyai SEBARANG tindak balas negatif terhadap penggunaan topeng. Rujuk doktor atau ahli terapi tidur anda.
- Topeng tidak bertujuan untuk digunakan serentak dengan ubat nebulizer yang ada dalam laluan udara topeng/tiub.
- Jika terdapat sebarang kemerosotan komponen topeng (kerekahan, retak seribu, koyak dan sebagainya) komponen tersebut perlu dibuang dan diganti.

AWAS

- Sentiasa ikut arahan pembersihan dan hanya gunakan pencuci cecair yang lembut. Sesetengah produk pembersihan boleh merosakkan topeng, sesetengah bahagian dan fungsinya, atau meninggalkan wap sisa berbahaya. Jangan gunakan mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh untuk membersihkan topeng.
- Apabila memasang topeng, jangan memakai alat di kepala terlalu ketat kerana ini boleh menyebabkan kemerahan kulit atau luka di sekitar kusyen topeng.
- Sama seperti semua topeng, beberapa penyedutan semula udara mungkin berlaku pada tekanan yang rendah.
- Menggunakan topeng boleh menyebabkan sakit di bahagian gigi, gusi atau rahang atau memburukkan lagi keadaan gigi yang sedia ada. Jika gejala berlaku, dapatkan nasihat doktor atau doktor gigi anda.
- Jangan menyeterika alat di kepala kerana ia diperbuat daripada bahan yang sensitif haba dan akan rosak.

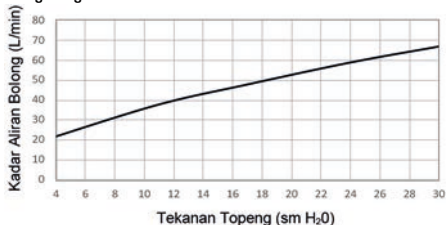
Spesifikasi teknikal

Pilihan tetapan topeng: Bagi AirSense, AirCurve atau S9: Pilih 'Muka Penuh'.

Peranti yang serasi: Bagi senarai penuh peranti yang serasi untuk topeng ini, lihat Senarai Keserasian Topeng/Peranti di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

SmartStop mungkin tidak beroperasi dengan berkesan apabila menggunakan topeng ini dengan beberapa peranti CPAP atau dua tahap.

Lengkung aliran tekanan



Tekanan (sm H ₂ O)	Aliran (L/min)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

Tekanan terapi: 4 hingga 30 sm H₂O

Rintangangan dengan Injap Anti Asfiksia ditutup kepada atmosfera

Penurunan tekanan diukur (nominal) pada 50 L/min: 0.2 sm H₂O

Penurunan tekanan diukur (nominal) pada 100 L/min: 1.0 sm H₂O

Rintangangan dengan Injap Anti Asfiksia dibuka kepada atmosfera

Inspiratori pada 50 L/min: 0.2 sm H₂O

Luput pada 50 L/min: 0.4 sm H₂O

Injap Anti-Asfiksia dibuka kepada tekanan atmosfera: <4 sm H₂O

Injap Anti-Asfiksia ditutup kepada tekanan atmosfera: <4 sm H₂O

Bunyi: Nilai pelepasan bunyi dua nombor yang dilaporkan mengikut ISO4871:1996 dan ISO3744:2010. Tahap kuasa bunyi berpemberat-A adalah 25 dBA, dengan ketidaktentuan sebanyak 3 dBA. Tahap tekanan berpemberat pada jarak 1 m adalah 18 dBA, dengan ketidaktentuan sebanyak 3 dBA.

Keadaan persekitaran

Suhu operasi: 5°C hingga 40°C

Kelembapan operasi: 15% hingga 95% RH tidak terpeluwap

Suhu penyimpanan dan pengangkutan: -20°C hingga +60°C

Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan: sehingga 95% RH tidak terpeluwap

Suruhanjaya Antarabangsa Perlindungan Sinaran Tidak Mengion (ICNIRP)

Magnet yang digunakan dalam topeng ini berada dalam garis panduan ICNIRP untuk kegunaan orang awam.

Jangka hayat perkhidmatan: Jangka hayat perkhidmatan sistem topeng bergantung kepada keamatan penggunaan, penyelenggaraan, dan keadaan persekitaran di mana topeng digunakan atau disimpan. Oleh kerana sistem topeng ini dan komponennya berbentuk modular, adalah disarankan supaya pengguna menjaga dan memeriksanya selalu, dan menggantikan sistem topeng atau komponennya jika difikirkan perlu atau menurut arahan dalam bahagian 'Membersihkan topeng anda' panduan ini.

Aksesori: Lengan lembut tersedia sebagai aksesori,

Penyimpanan

Pastikan topeng benar-benar bersih dan kering sebelum menyimpannya untuk masa yang lama. Simpan topeng di tempat yang kering jauh dari cahaya matahari.

Pelupusan

Topeng ini tidak mengandungi sebarang bahan berbahaya dan boleh dilupuskan dengan sampah isi rumah biasa anda.

Pemprosesan semula topeng antara pesakit

Proses semula topeng apabila digunakan untuk pesakit lain. Arahan pemprosesan semula boleh didapati di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Simbol

Simbol berikut mungkin kelihatan pada produk atau pembungkusan anda:

 Full Face Mask	Topeng muka penuh	 Device Setting Full Face	Tetapan peranti- Muka penuh
 Small frame	Bingkai kecil	 Standard frame	Bingkai standard
 Large frame	Bingkai besar		Saiz kusen - kecil
	Saiz kusen - sederhana		Saiz kusen - lebar kecil
	Saiz kusen - lebar		Tidak dibuat menggunakan lateks getah asli
	Awas, rujuk dokumen yang disertakan		

Lihat simbol glosari di [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Waranti pengguna

ResMed mengakui semua hak-hak pengguna yang diberikan di bawah Arahan EU 1999/44/EG dan undang-undang negara masing-masing dalam EU untuk produk yang dijual dalam Kesatuan Eropah.



en	Full face mask
zhs	全罩式面罩
zht	全罩式面罩
ko	전면 마스크
id	Masker seluruh wajah
ms	Topeng muka penuh



Device setting

Full face



Full face
mask



MANUFACTURER

ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2019 ResMed Ltd. 638181/2 2019-10

ResMed.com



638181